



## ***Bedienungsanleitung für***



# **F100M**

***FESTE UND MOTORISIERTE  
SCHWIMMBADLIFTE***

Ed.06.2013



Copyright: **DIGI PROJECT**

Ausgabe: APRIL 2013

Adresse des Herstellers:

DiGi Project

Via Aldo Moro, 25

46020 PEGOGNAGA

MANTOVA/MANTUA

ITALIEN

Web:

[www.digiproject.biz](http://www.digiproject.biz)

E-mail

[info@digiproject.biz](mailto:info@digiproject.biz)

**Jede Kopie oder Veränderung dieser Anleitung ist nicht zulässig.**

Kaufdatum:

---

**Teil A** (Allgemeine Information)

Wichtige Allgemeininformationen für den Gebrauch des **motorisierten und festen Schwimmbadliftes F100M**. Ebenso enthalten Hinweise zu den Maschinenteilen und Seriennummern zusammen mit wichtigen Informationen für den Benutzer.

**Teil B** (Technische Spezifikation)

Alle technischen Spezifikationen – Standardausführung.

**Teil C** (Sicherheitsinformationen und –einrichtungen)

Alle Informationen zur Sicherheit der Maschine und des Benützers.

**Teil D** (Benützer)

Alle Informationen für den Benutzer.

**Teil E** (Kontrollen und Vorrichtungen)

Alle Informationen zu Kontrolleinheiten und Vorrichtungen.

**Teil F** (Verwendung)

Alle Informationen zur Verwendung der Anlage.

**Teil G** (Wartung)

Alle Informationen zur regelmäßigen Wartung.

**Teil H** (Wartungsabschnitte)

Die Coupons für Service- und Wartungsarbeiten.



**Inhaltsangabe**

- 1 Adressen
- 2 Einteilung der Einheiten
- 3 Themenangabe

## TEIL A ALLGEMEINE INFORMATION

- A.02** Allgemeine Information
- A.03** Typenschild
- A.04** F100M Andere Beschilderungen
- A.05** Benützerinformation

## TEIL B Technische Spezifikation

- B.02** Konformität
- B.03** Technische Details
- B.03** Abmessungen
- B.04** Anlagendiagramme

## TEIL C Sicherheitsinformationen und Einrichtungen

- C.02** Allgemeine Sicherheitsinformation
- C.02** Sicherheitseinrichtungen
- C.03** Notfall

## TEIL D BENÜTZER

- D.02** Qualifikation
- D.02** Verwendung und Verantwortlichkeit

## TEIL E Kontrollen und Vorrichtungen

- E.02** Kontrollpaneele
- E.02** Liftkontrollen

## TEIL F Verwendung

- F.02** Einführung
- F.02** Gerätetransfer
- F.03** Benutzertransfer

## TEIL G Wartung

- G.01** Einführung
- G.02** Checkliste
- G.02** Entsorgung

## TEIL H Wartungsabschnitte

- H.01** Wartungsabschnitte



**TEIL A**  
**(ALLGEMEINE INFORMATION)**

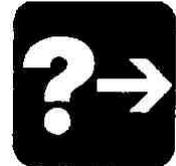
**Teil A**

**(Allgemeine Information)**

Der Zweck der folgenden Symbole ist Vorschläge und Anweisungen hervorzuheben.

**ANWEISUNG**

Empfohlene oder nicht zulässige Verwendungsart für den Benutzer.



**ACHTUNG**

Anwendung kann Gefahr für das Gerät verursachen.



**GEFAHR**

Anwendung kann Gefahr für den Benutzer oder andere Personen im  
Umkreis des Gerätes verursachen.



Mindestens zwei Personen sind nötig, um diese Anwendung  
durchzuführen.





## Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der linken Seite mit folgenden Informationen:

- 1 Bezeichnung
- 2 Seriennummer
- 3 Max. Gewichtsbelastung



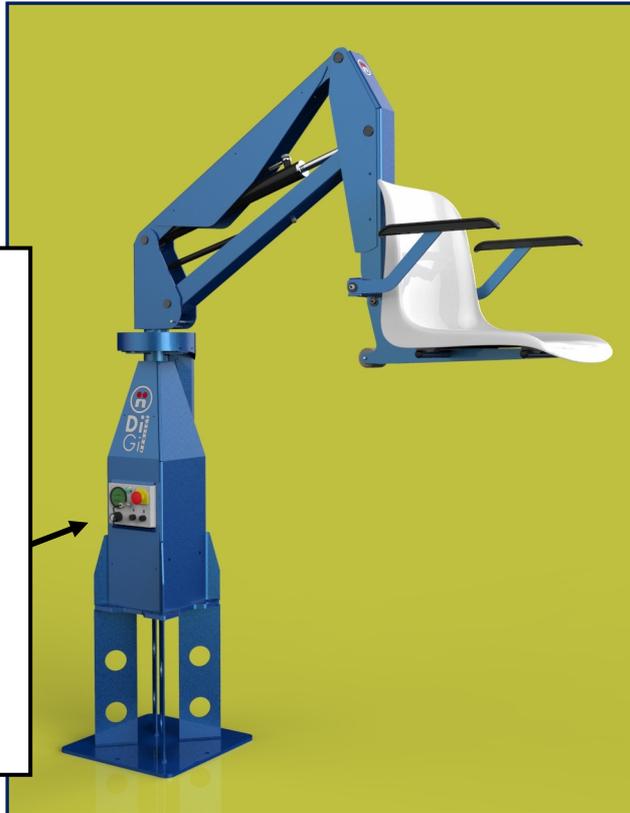
REF

SN

Max capacity KG.

DiGi Project  
via Aldo Moro, 25 – 46020 Pegognaga MN  
Mail. info@digiproject.biz





### Weitere Beschilderung:

**Anwendungsinformation** –schwarze Information auf gelbem Schild – das sind die wichtigsten Sicherheits-hinweise für die Verwendung des Gerätes:

- 1) **Prüfen ob das Umfeld frei von Hindernissen ist vor Inbetriebnahme des Gerätes**
- 2) **Prüfen ob das Umfeld frei von gefährlichen Gefällen ist**
- 3) **Alle Personen vom Arbeitsbereich fernhalten**
- 4) **Zu transportierende Person in aufrechter Haltung mit Sicherheitsgurten festschnallen**
- 5) **Prüfen ob sich die zu transportierende Person gut an den Armlehnen festhält**
- 6) **Max. Belastung überprüfen**
- 7) **Das Gerät nicht überladen**
- 8) **Korrekte Position der Bremsen und der Sicherheitsstopper prüfen vor Absenken und Anheben**
- 9) **Prüfen ob sich die zu hebende Person richtig mit angelegten Sicherheitsgurten auf dem Sitz befindet, bevor das Anheben aus dem Wasser durchgeführt wird**
- 10) **Gerät mit dem Sicherheitsschalter ausschalten**





## Benutzerinformation

Von jetzt an wird die **Firma DiGi Project** als "Hersteller" des Gerätes bezeichnet.

Diese Bedienungsanleitung geht konform mit der Geräteanweisung **89/392** sowie nachfolgenden Zusätzen. Die Bedienungsanleitungen sind vom Hersteller vorgeschrieben.

---



### ACHTUNG:

Der Benutzer muss über folgende Verantwortlichkeit informiert werden:

---

## Der Hersteller

ist verantwortlich für die Herstellung des Gerätes und für die Anwendung wie in Teil B beschrieben.



### ANWEISUNG:

Überprüfung der folgenden Anweisung vor der ersten Verwendung:

- Das Typenschild mit dem CE Zeichen, vom Hersteller beigelegt.
  - Sicherheitshinweise auf der Maschine in der gewünschten Sprache (Verwendungsland)
  - Die Anwesenheit der Bedienungsanleitung und Wartung in der gewünschten Sprache
- 



### ACHTUNG:

Technische Spezifikationen, Kapazität, max. Belastung und andere Informationen sind Voraussetzung für eine maximale Geräteleistung, wofür dieses in der Fabrik des Herstellers produziert wurde.

Jegliches Schweißen, Beschädigen von elektrischen oder mechanischen Einrichtungen, Austauschen von nicht originalen Ersatzteilen und Entfernen von Sicherheitseinrichtungen ist verboten.

Die Wartung muss entsprechend Anweisungen und Zeitabständen wie in Teil G beschrieben durchgeführt werden.



## **Verantwortlichkeit**

### **Benützer:**

Diese bezieht sich auf den Benützer des Gerätes und betrifft die Inbetriebnahme des Gerätes, die Verwendung der Einrichtungen und die Wartung.

Der Benützer muss über die Sicherheitsanweisungen und die entsprechenden Sicherheitseinrichtungen informiert sein, ebenso wie über die Verwendung der Gerätekontrollen.

### **Verantwortung:**

Der Benützer ist direkt verantwortlich für den Betrieb des Gerätes, für die Wartung des Gerätes und jede oben erwähnte Anwendung.



**TEIL B**  
**(TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN)**

**Zulässige Anwendung:**

Das Gerät entspricht alle Anforderungen der Vorschriften bezüglich der Bruchfestigkeit und die Festigkeit gegenüber wiederholten Belastungen

Das Gerät entspricht den UNI CNR 10011 Standards.

Das Gerät ist als fester Schwimmbadlift zugelassen, um Personen mit Behinderungen den Transfer in und aus dem Pool zu ermöglichen. Der Benutzer muss das Gerät den Anweisungen des Herstellers entsprechend verwenden. Jegliche andere Verwendung ist nicht zulässig.

**Technische Details**

Die zulässige Gewichtsbelastung des Sitzes ist 140 kg.

**Max. Gewichtsbelastung am Sitz****140 kg**

Max. Hub

1150 mm

Gesamtabmessungen in Ausgangsposition:

Höhe:

1820 mm

Max. Breite:

550 mm

Max. Länge:

900 mm

Gesamtabmessungen in Arbeitsposition:

Höhe:

1040 mm

Max. Breite:

550 mm

Max. Länge:

1500 mm

Eigengewicht:

95 kg

Absenkzeit unter Belastung:

23 Sek.

Anhebezeit unter Belastung:

17 Sek.

Rotation:

340°

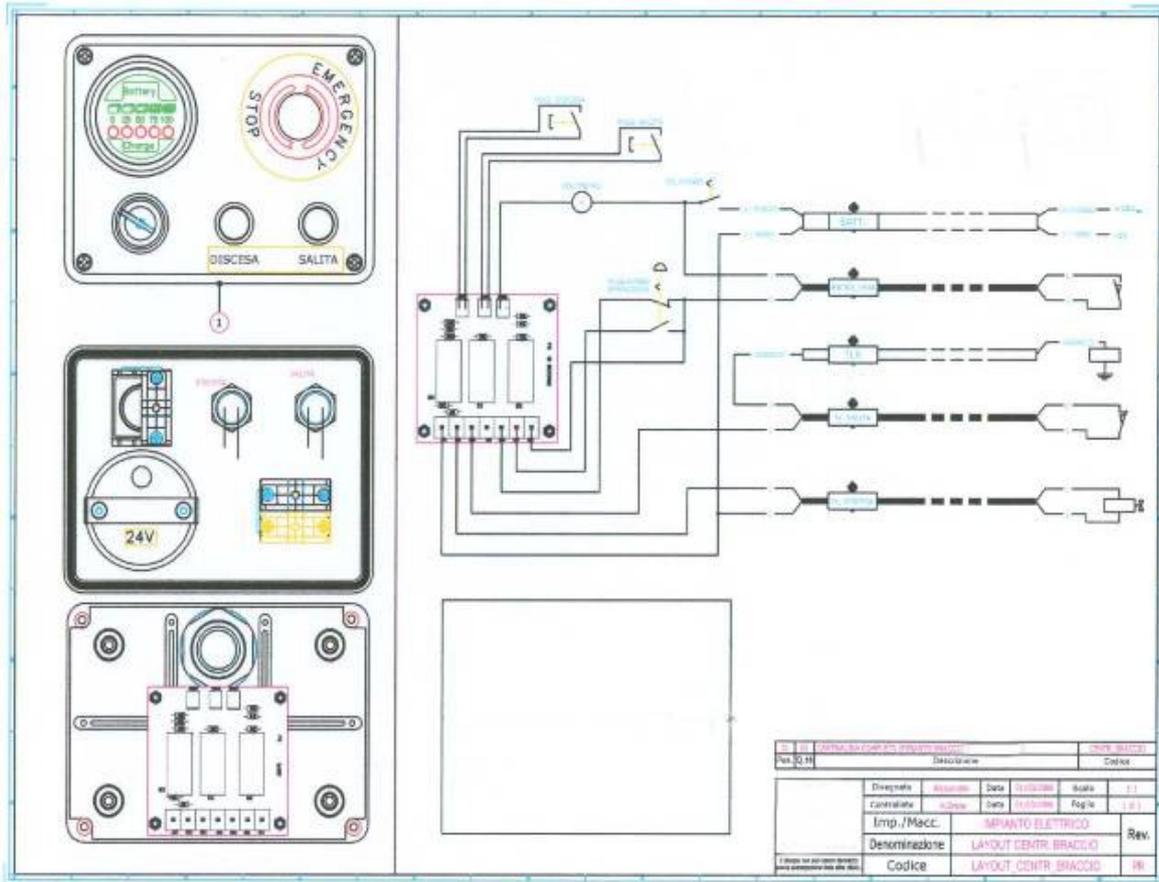
Umlaufzeit:

30 Sek.

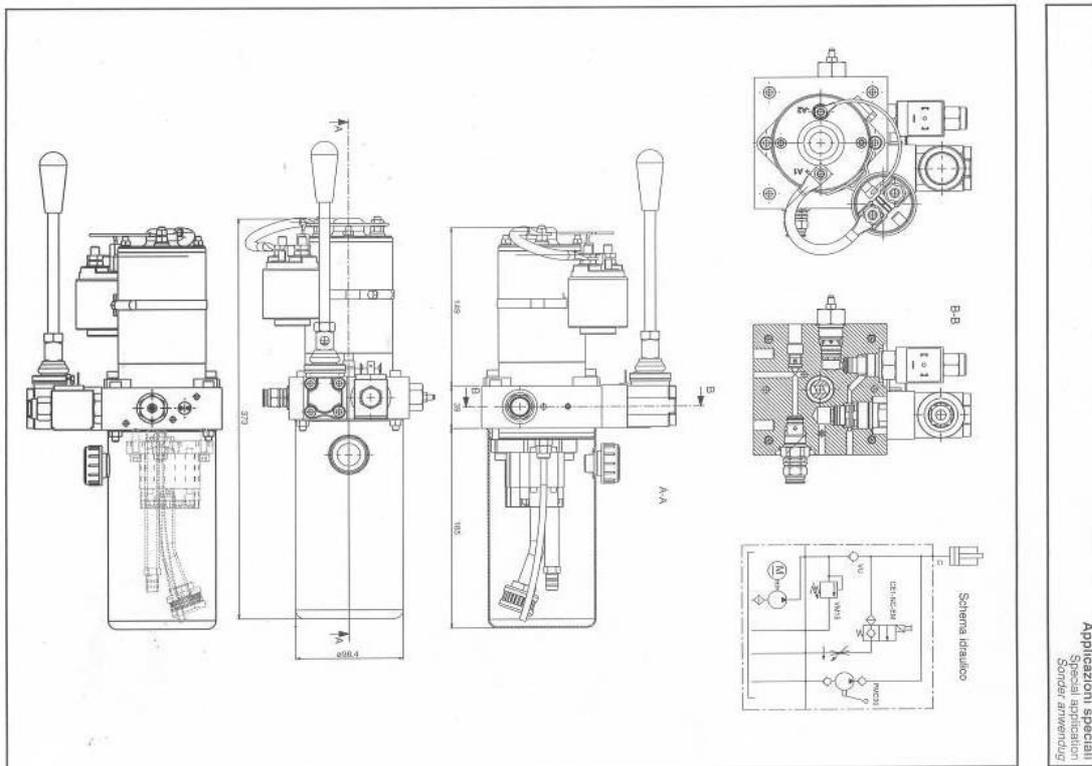
**Gesamtabmessungen:**



Anlagendiagramme



Hydraulisches Diagramm









## **Qualifikationen**

Das Personal oder der Benutzer, die das Gerät bedienen, müssen mit seinem Gebrauch vertraut sein und folgender Qualifikation entsprechen:

### **Körper**

Guter Sehsinn und Gehörsinn, Gefühl für Koordination, Geschicklichkeit bei der Verwendung des Gerätes. Keine Behinderungen durch den Konsum von Drogen oder Alkohol.

### **Geist**

Geschicklichkeit beim Treffen von Entscheidungen unter Berücksichtigung der Bedienungsanleitung und der Sicherheitsinformationen zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit von allen Personen im Umfeld.

### **Verhalten**

Der Benutzer darf nicht unter Stressbedingungen arbeiten und muss eigenständige Entscheidungen treffen können bezüglich seiner eigenen Arbeitsbedingungen, um größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten.

### **Training**

Diese Bedienungsanleitung muss sorgfältig in allen Teilen gelesen werden. Am Anfang sollte der Benutzer den Umgang mit dem Gerät lernen, indem er mehrere Male das Anheben und Absenken ohne Person am Sitz durchführt.

## **Verwendung und Verantwortlichkeit**

### **Verwendung**

Wir verweisen auf die Verwendung und die Verantwortlichkeit für das Gerät von der Inbetriebnahme bis zum Betrieb und zur Wartung.

Der Benutzer muss mit den Sicherheitsinformationen und den entsprechenden Kontrollen des Gerätes vertraut sein.

### **Verantwortlichkeit**

Der Benutzer ist direkt verantwortlich für die passende Verwendung, Wartung und für jede andere Handlung mit Bezug auf die erwähnte Anwendung des Gerätes.

DIGI PROJECT

**E.01**



**TEIL E**

**(KONTROLLEN UND EINRICHTUNGEN)**



## KONTROLLPANEEL

**Inbetriebnahme**

Diese Seite beschreibt das Kontrollpaneel

**1) Schlüsselschalter**

Das Gerät in Betrieb nehmen, indem man den Schlüsselschalter im Uhrzeigersinn dreht; die LED Batterieladekontrollleuchten gehen an.

**2) Absenk-Druckknopf / Drehung im Uhrzeigersinn**

Der Absenk-Druckknopf (down) ist in der Mitte des Kontrollpaneels montiert. Der Knopf wird durch eine spezielle Pfeil gekennzeichnet, die nach unten zeigt. Den Knopf gedrückt halten, um den Sitz abzusenken. Der Lift hält, sobald sie den Druckknopf nicht mehr betätigen.

**3) Anhebe-Druckknopf / Drehung gegen den Uhrzeigersinn**

Der Anhebe-Druckknopf (up) ist auf der rechten Seite des Kontrollpaneels montiert. Der Knopf wird durch eine spezielle Pfeil gekennzeichnet, die nach oben zeigt.. Den Knopf gedrückt halten, um den Sitz anzuheben. Der Lift hält, sobald Sie den Druckknopf nicht mehr betätigen.

**4) Batterieladekontrolle**

Die Batterieladekontrolle ist auf der linken Seite des Kontrollpaneels. Es gibt 5 rote LED Leuchten, um die Ladekapazität von 0 bis 100 % anzuzeigen.



### 5) Notstopp-Schalter

Der rote Druckknopf befindet sich auf der rechten oberen Seite des Bedienpaneels. Unter dem Taster befindet sich ein gelber Kreis mit der Bezeichnung „EMERGENCY STOP“. Wenn der Taster gedrückt ist, drehen sie in im Uhrzeigersinn, um ihn wieder zu lösen.

### 6) Anschluss für das Laden der Batterie

Die Batterie mindestens für 10 Stunden laden. Diesen Vorgang unbedingt mindestens einmal pro Woche durchführen !

### 7) Anschluss für Fernbedienung

Schließen Sie die vorgesehene Fernbedienung an den Anschluss an. Die Fernbedienung hat eine Taste (3) mit den gleichen Funktionen des Kontrollpaneels, hat eine Taste (2) mit den gleichen Funktionen des Kontrollpaneels und hat eine Taste (8) mit den gleichen Funktionen des Kontrollpaneels

### 8 ) Taste zur Auswahl von Drehung oder Heben

Die zentrale grüne Taste aktiviert die Funktion der Drehung durch Umschalten der Tasten 2-3 von oben nach unten (UP-DOWN) nach links-rechts-Drehung.

## Push-Button-Steuerelemente nach oben und unten

#### a) UP

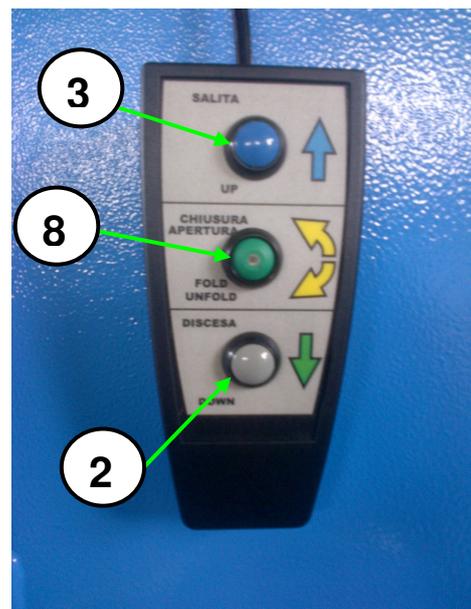
Durch Drücken der Taste (3) ist Absenkbewegung aktiviert. Die Bewegung erfolgt nur mit dem Knopf gedrückt, bei der Freigabe des gleichen wird die Bewegung blockiert.

#### b) DOWN

Durch Drücken der Taste (2) ist die Anhebebewegung aktiviert. Die Bewegung erfolgt nur mit dem Knopf gedrückt, bei der Freigabe des gleichen wird die Bewegung blockiert.

#### c) Rotation im Uhrzeigersinn / gegen den Uhrzeigersinn

Durch Drücken der mittleren Taste (8) wird die Rotation aktiviert. Die Drehung im Uhrzeigersinn erfolgt durch Drücken der Taste (2) die Drehung gegen den Uhrzeigersinn mit der Taste (3). Die Bewegung erfolgt nur mit dem Knopf gedrückt, bei der Freigabe des gleichen wird die Bewegung blockiert.





**TEIL F  
(VERWENDUNG)**



## Einführung

Dieser Teil ist für die korrekte und zulässige Anwendung, um die richtige Benützung des Gerätes zu gewährleisten.

---



**ACHTUNG:** Vor jeder Inbetriebnahme die Sicherheitseinrichtungen kontrollieren.

---

## Die Handhabung der transportierten Person

Die Handhabung der transportierten Person wird durch den Abstieg des Sitzes in das Wasserbad (Abwärtsbewegung) oder durch den Aufstieg der Person aus dem Wasser (Aufwärtsbewegung) getan.

Um diese Übung sicher ausführen, müssen Sie die vorgeschlagenen Schritte nach den Reihenfolgen folgen.

**Phase 1:** Legen Sie den Sitz des F100M neben dem Rollstuhl

**Phase 2:** Umsetzen Sie die Person von seinem Rollstuhl auf den Aufzug Stuhl des F100M und Festnetz bitte anschnallen.

**Phase 3:** Schalten Sie den Netzschalter

**Phase 4:** Drücken Sie den Aufstiegstaste (2-8), die Bewegung wird durch Drücken der Taste auf der Fernbedienung oder auf dem Kontrollturm aktiviert. Um die notwendige Bewegung zu erhalten, halten Sie die Taste so lange, wie die Bewegung. Loslassend die Taste stoppt die Bewegung.

**Phase 5:** Drücken Sie die Taste (8) um die Drehung zu aktivieren. Drücken Sie dann die Taste (2-3) auf der Fernbedienung, um die Rotation auszuführen. Drehen Sie das Festaufzug F100M, bis der Sitz über dem Wasser ist

**Schritt 6:** Drücken Sie die Taste (8), um an die Funktion up-down zurückzukehren. Betreiben Sie die Unten-Taste DOWN (2) auf der Fernbedienung. Drücken Sie die Taste für die ganze Zeit der Bewegung. Loslassend die Taste stoppt die Bewegung. In dieser Phase ist eine zweite Person notwendig, die in Wasser gelegt wird, die Sicherheitsgurt freisetzt und der Person erlaubt permanent im Wasser zu gehen.

**Verwertungsverfahren der Person aus dem Wasserbad**

**Phase 7:** wie in der Phase Nr. 6 ist eine andere Person nötig, die die richtige Position auf dem Stuhl überprüfen muss, und die Sicherheitsgurt angeschnallt

**Phase 8:** Drücken Sie den Aufstieg-Taste (3) auf der Fernbedienung; der Stuhl erhebt sich mit Sitz horizontal, halten Sie die Taste bis zum Anschlag gedrückt;

**Phase 9:** Drücken Sie die Taste (8) um die Rotation zu aktivieren. Drücken Sie dann die Taste (2-3) auf der Fernbedienung, um den Sitz zu drehen, bis wann der Stuhl über dem Boden ist

**Phase 10:** Drücken Sie die Taste 8, um zum Up-Down-Funktion zurückzukehren, betreiben Sie die Down-Taste (2) auf der Fernbedienung. Halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die gewünschte Höhe erreicht haben. Loslassen der Taste, stoppt die Bewegung.

**Phase 11:** Lösen ihre Sicherheitsgurte, umsetzen Sie die Person vom Festaufzug F100M auf seinem Rollstuhl.



**(SICHERHEITSINFORMATIONEN UND -EINRICHTUNGEN)**



## Allgemeine Sicherheitsinformationen:

Der Besitzer muss das Gerät in gutem Zustand halten.

Die Bedienungsanleitung durchlesen um entsprechende Informationen zu erhalten.

Die Verwendung der Handpumpe und des elektrischen Ventils ist nur für genau eingeschulte Benutzer zulässig.

Das Gerät nicht auf ansteigendem Areal oder größeren Gefällen verwenden.

Das Gerät keinen unbekanntem Gewichtsbelastungen aussetzen.

Im Falle eines Transfers von einer Person auf einem Rollstuhl vergewissern sie sich, dass die Räder des Rollstuhls fixiert sind und dass die Person genau und sicher auf dem Gerät sitzt, bevor sie mit dem Transfer beginnen.

Überprüfen sie, ob das Gerät in der Ausgangsposition ist, bevor sie es starten.

## Notfall

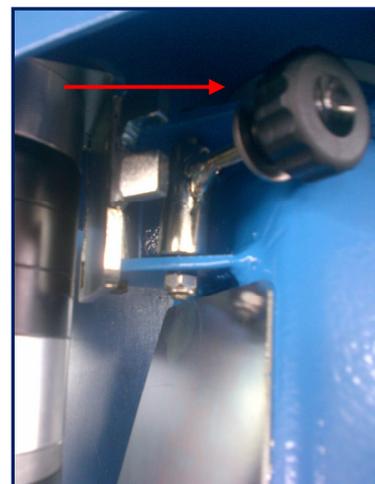
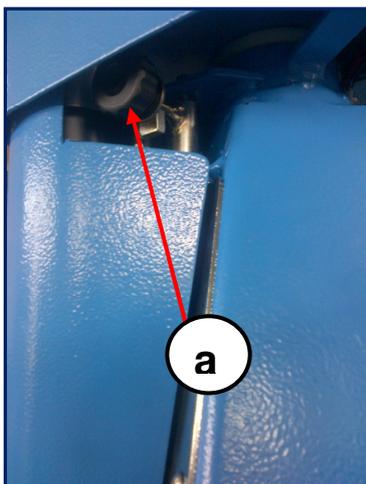
Verwenden sie die Handpumpe wenn die Hydraulik nicht funktioniert – der Hebel ist links unten montiert. Das Öl wird zur hydraulischen Hebevorrichtung geleitet, um das Anheben zu ermöglichen.

Wenn die Elektrik nicht funktioniert, bedienen sie das Elektrikventil manuell, um das Absenken zu ermöglichen (siehe Bild). Nach durchgeführtem Absenken oder Anheben **sofort das Servicepersonal verständigen**.



## Notfall

Bei Verstopfung des Treibstoffsystems der Rotation gibt es einen schwarzen Drehknopf (a). Den Drehknopf manuell abschreiben, um das Getriebe des Motors von dem Zahnrad zu entsperren. Dieses Manöver ermöglicht eine manuelle Drehung des Liftes. Sofort das Servicepersonal verständigen. Lassen Sie es nur bei autorisierten Werkstätten oder bei autorisierten Technikern reparieren.





***TEIL G***  
**(WARTUNG)**



## Einführung

Sowohl die Wartungsperson als auch die Wartungsarbeiten müssen auf den dafür vorgesehenen Abschnitten dokumentiert werden.

Wartungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden. Die elektrischen Komponenten müssen gut abgedeckt werden, wenn sie das Gerät waschen. Hochdruckreinigungsgeräte können elektrische Teile, Komponenten und Verkabelungen beschädigen.

Beschichtungen und andere Nirosta behandelte Oberflächen schützen das Gerät vor Umwelteinflüssen. Wir empfehlen, die Lackierung und Beschichtung des Gerätes regelmäßig zu kontrollieren und die Oberfläche wenn notwendig zu erneuern.

## **Kontroll-Liste**

Führen sie die wichtigsten Wartungsarbeiten am Gerät wie folgt durch:

### **Nach 12 Monaten Betrieb**

- Kontrolle der Stecker und Verbindungen
- Kontrolle der Verbindungspunkte der Sicherheitsgurten und der Schlösser
- Kontrolle der elektrischen Anschlüsse und der Verkabelung
- Kontrolle des Ölstandes im Öltank
- Kontrolle des Zylinderanschlusses im Fall dass Öl ausrinnt
- Kontrolle der Reinigung des Ölfilters
- Kontrolle der Öldruckzylinder
- Kontrolle der Hydraulik und der Sicherheitseinrichtungen
- Kontrolle des Fahrgestelles
- Kontrolle oder Austausch der Beschilderung
- Austausch und Nachfüllen von Hydrauliköl und Ölfilter
- Kontrolle von Bolzen und Verbindungen
- Kontrolle der Verbindungspunkte der Sicherheitsgurten und Schlösser
- Kontrolle und Test der elektrischen Anschlüsse und der Verkabelung

Sollte das Gerät F100M länger als drei Monate nicht verwendet worden sein, muss ein fachkundiger Servicemitarbeiter alle Sicherheitsreinrichtungen des Gerätes sowie Bedienelemente und mechanische Teile kontrollieren und testen.

## **Übergabe**

Die Übergabe von diesem Produkt muss von fachkundigen Agenturen entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes durchgeführt werden in dem das Gerät verwendet wird.

**TEIL H**  
**(WARTUNGSABSCHNITTE)**

Die folgenden Service Coupons sind für den Benutzer und die Wartungsarbeiten.

<b>Nach 6 Monaten Betrieb</b>	<b>Datum</b>	<b>Unterschrift</b>

<b>Nach 12 Monaten Betrieb</b>	<b>Datum</b>	<b>Unterschrift</b>